

**ZAPYTANIE OFERTOWE****SPRAWA Nr 39/ZP-podprogowe/5WSzKzP – SPZOZ/2026****A. ZAMAWIAJĄCY:**

5 Wojskowy Szpital Kliniczny z Polikliniką – Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej 30 – 901 Kraków, ul. Wrocławska 1–3, tel. (12) 630-80-57, tel.: (12) 630-80-59, REGON: 351506868, NIP: 677-20-81-964. Godziny urzędowania: pn. – pt: 7:30 – 15:05.

**B. PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA:**

1. Przedmiotem postępowania jest: **USŁUGA PRZEPROWADZENIA ZAJĘĆ INDYWIDUALNYCH Z ZAKRESU JĘZYKA ANGIELSKIEGO SPECJALISTYCZNEGO, W OBSZARZE MEDYCYNY I BADAŃ KLINICZNYCH DLA PRACOWNIKÓW ZAMAWIAJĄCEGO**, w ramach realizacji przedsięwzięcia pn. *Utworzenie Multidyscyplinarnego Centrum Wsparcia Badań Klinicznych w 5 Wojskowym Szpitalu Klinicznym z Polikliniką w Krakowie*, realizowanego w ramach Krajowego Planu Odbudowy i Zwiększania Odporności (KPO), w zakresie inwestycji D3.1.1. Kompleksowy Rozwój Badań w zakresie nauk medycznych i nauk o zdrowiu, zgodnie z załącznikiem nr 1. CPV: 80580000-3 – Kursy języków obcych

2. Zamawiający **nie dopuszcza** składania ofert częściowych,

**C. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERTY:**

1. Oferent ma prawo złożyć tylko jedną ofertę.
2. Oferent ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
3. Ofertę należy złożyć w formie skanu lub innym formacie, opatrzonego tradycyjnym podpisem lub podpisem elektronicznym.

**D. TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA.**

Zamówienie zostanie zrealizowane w okresie od dnia podpisania umowy do dnia 20.03.2026 roku.

**E. DOKUMENTY I OŚWIADCZENIA NIEZBĘDNE DO PRAWIDŁOWEGO ZŁOŻENIA OFERTY:**

1. Wypełniony we wskazanych miejscach **FORMULARZ OFERTOWY** według załącznika nr 1,
2. Pełnomocnictwo umocowujące pełnomocnika – w przypadku składania oferty przez pełnomocnika, co najmniej w zakresie podpisania oferty w postępowaniu, o ile nie wynika z innych dokumentów załączonych przez Oferenta,
3. Wykaz usług (z załączeniem dowodów potwierdzających należyte wykonanie usług) zgodnie z załącznikiem nr 3 do Zapytania Ofertowego celem spełnienia warunków udziału w postępowaniu w tym zakresie,
4. Wykaz osób zgodnie z załącznikiem nr 4 do Zapytania Ofertowego celem spełnienia warunków udziału w postępowaniu w tym zakresie,
5. **Opcjonalnie (do kryterium jakości) - Certyfikat jakości** – potwierdzający stosowanie systemu zarządzania jakością w zakresie świadczenia usług szkoleniowych, tj. co najmniej jeden z następujących lub równoważny:

- ISO 9001:2015,
- VCC,
- TGLS,
- MSUES.

**Wymagany dokument:** kopia aktualnego certyfikatu, potwierdzająca jego ważność, dołączona do oferty

**F. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**

1. O zamówienie mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy nie podlegają wykluczeniu z postępowania w okolicznościach, o których mowa w art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego. Spełnienie warunku weryfikowane będzie na podstawie oświadczenia stanowiącego element formularza oferty.

Oraz spełniając następujące warunki :

**1. zdolności do występowania w obrocie gospodarczym;**

Zamawiający nie stawia wymagań w tym zakresie. Spełnienie warunku weryfikowane będzie na podstawie oświadczenia stanowiącego element formularza oferty.

**2. uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów;**

Zamawiający nie stawia wymagań w tym zakresie. Spełnienie warunku weryfikowane będzie na podstawie oświadczenia stanowiącego element formularza oferty.

**3. sytuacji ekonomicznej lub finansowej;**

Zamawiający nie stawia wymagań w tym zakresie. Spełnienie warunku weryfikowane będzie na podstawie oświadczenia stanowiącego element formularza oferty.

**4. zdolności technicznej lub zawodowej.**

**4.1 Wykonawca w okresie ostatnich 3 lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, zrealizował co najmniej 400 godzin dydaktycznych indywidualnych zajęć z języka angielskiego w obszarze medycyny lub badań klinicznych.**

**Na potwierdzenie spełnienia warunków udziału w postępowaniu w tym zakresie należy dołączyć Wykaz usług (z załączeniem dowodów potwierdzających należyte wykonanie usług) zgodnie z załącznikiem nr 3 do Zapytania Ofertowego**

**Oraz**

**4.2 Jeżeli Wykonawca wykaże, że dysponuje niezbędną do wykonania niniejszego przedmiotu zamówienia wykwalifikowaną kadrą.**

Wykonawca dysponuje wykwalifikowaną kadrą szkoleniową, obejmującą co najmniej 2 lektorów języka angielskiego oraz co najmniej 3 native speakerów, posiadającą doświadczenie w obszarze objętym przedmiotem zamówienia, przy czym każda z tych osób uczestniczyła w prowadzeniu co najmniej 1 szkolenia językowego z języka angielskiego w obszarze medycyny lub badań klinicznych.

**Na potwierdzenie spełnienia warunków udziału w postępowaniu w tym zakresie należy dołączyć Wykaz osób (z załączeniem dowodów potwierdzających należyte wykonanie usług) zgodnie z załącznikiem nr 4 do Zapytania Ofertowego**

## **G. INFORMACJA O SPOSOBIE POROZUMIEWANIA SIĘ ZAMAWIAJĄCEGO Z OFERENTAMI.**

Oświadczenia, wnioski, zawiadomienia oraz informacje Zamawiający i Oferenci przekazują elektronicznie przez bazę konkurencyjności lub przez e-mail : [zam@5wszk.com.pl](mailto:zam@5wszk.com.pl). Każda ze stron na żądanie drugiej, niezwłocznie potwierdza fakt otrzymania oświadczeń, wniosków, zawiadomień lub informacji. zagadnienia merytoryczne i formalne, adres e-mail: [zam@5wszk.com.pl](mailto:zam@5wszk.com.pl). tel. 12 630 80 59. Osoba do kontaktu – p. Tomasz Cisko

## **H. TERMIN ZWIĄZANIA OFERTĄ.**

Oferent jest związany ofertą przez okres **30 dni (trzydziestu dni)** od upływu terminu składania ofert.

## **I.MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT.**

### **MIEJSCE ORAZ TERMIN SKŁADANIA I OTWARCIA OFERT.**

1. Ofertę należy **złożyć** w Bazie konkurencyjności do dnia 16.02.2026 roku do godz. do godz. 11:00,
2. Oferty złożone po terminie lub poza ustalonym miejscem oraz sposobem składania ofert nie będą rozpatrywane.
3. Zamawiający informuje, że dopuszcza możliwość wydłużenia terminu związania ofertą po uprzednim wyrażeniu zgody Oferenta
4. Przed upływem terminu składania ofert, Oferent może wprowadzić zmiany do złożonej oferty lub ją wycofać.
5. Zmiany w ofercie lub jej wycofanie winny być doręczone Zamawiającemu na piśmie pod rygorem nieważności przed upływem terminu składania ofert. Zmiana lub wycofanie oferty winna zawierać dodatkowe oznaczenie „ZMIANA OFERTY” lub „WYCOFANIE OFERTY”.
6. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Oferentów wyjaśnień i uzupełnień dotyczących treści złożonych ofert w określonym terminie. W razie braku złożenia wyjaśnień w określonym terminie oferta zostanie odrzucona.
7. Zamawiający może wezwać Wykonawców, którzy w określonym terminie nie złożą wymaganych przez Zamawiającego oświadczeń lub dokumentów, lub którzy nie złożą pełnomocnictw, albo którzy złożą wymagane przez Zamawiającego oświadczenia i dokumenty, zawierające błędy, omyłki pisarskie bądź rachunkowe lub nie potwierdzające spełnienia przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu lub którzy złożą wadliwe pełnomocnictwa, do ich złożenia w wyznaczonym terminie, chyba że mimo ich złożenia oferta podlega odrzuceniu albo konieczne byłoby unieważnienie postępowania.
8. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zwrócenia się do Wykonawcy z wnioskiem o wyjaśnienie, jeśli uzna, iż wycena zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia. Cenę uznaje się za rażąco niską, jeżeli jest niższa o co najmniej 30% od szacowanej wartości zamówienia lub średniej arytmetycznej cen wszystkich złożonych ofert. Wyjaśnienia winny być przedstawione przez Wykonawcę w określonym przez Zamawiającego terminie.
9. Zamawiający odrzuca ofertę wykonawcy, który nie złożył wyjaśnień lub jeżeli dokonana ocena wyjaśnień wraz z dostarczonymi dowodami potwierdza, że oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia.

10. Oferta powinna być podpisana przez osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy, zgodnie z formą reprezentacji Wykonawcy określoną w rejestrze lub innym dokumencie, właściwym dla danej formy organizacyjnej Wykonawcy albo przez upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy.
11. Oferta powinna zawierać wypełniony zgodnie z zapytaniem ofertowym formularz ofertowy oraz załączniki do zapytania, a także dokumenty potwierdzające umocowanie do reprezentacji i działania w imieniu Oferenta.
12. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zmiany treści niniejszego zapytania ofertowego.
13. Zmiany treści zapytania ofertowego oraz wyjaśnienia udzielone przez Zamawiającego na zapytania Oferentów stają się integralną częścią zapytania ofertowego i są wiążące dla wszystkich Oferentów.

## J. KRYTERIA WYBORU OFERT

Przy wyborze oferty Zamawiający będzie się kierował następującymi kryteriami:

Cena – 60%.

Kryterium jakości – 40 %

**W zakresie kryterium „CENA” - 60 pkt - otrzyma oferta z najniższą ceną brutto, pozostałym Wykonawcom przyznana zostanie odpowiednio mniejsza liczba punktów, określona na podstawie następującego wzoru:**

**najniższa wartość brutto spośród wszystkich ofert podlegających ocenie**

**ilość punktów = ----- x 100 x 60 %**

**wartość brutto oferty badanej**

**W zakresie kryterium „Jakość” – 40 pkt** Zamawiający przyzna Wykonawcy, który **posiada co najmniej jeden ważny na dzień składania ofert certyfikat jakości**, potwierdzający stosowanie systemu zarządzania jakością w zakresie świadczenia usług szkoleniowych, tj. **co najmniej jeden z następujących lub równoważny:**

- ISO 9001:2015,
- VCC,
- TGLS,
- MSUES.

**Posiadanie więcej niż jednego certyfikatu nie skutkuje przyznaniem dodatkowych punktów.**

## K. INFORMACJE O TRYBIE DOKONYWANIA OCENY OFERT.

1. Wraz z zawiadomieniem o wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający przesyła Oferentowi e-mailem wzór umowy.
2. Oferent podpisuje wzór umowy i przesyła wraz z kopią odpisu z właściwego rejestru Zamawiającemu w terminie 3 dni roboczych.
3. Zawarcie umowy następuje w formie pisemnej z chwilą jej podpisania przez Zamawiającego

## L. ZASTRZEŻENIA

- a/ Niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadomi Oferentów o wyborze najkorzystniejszej oferty, odrzuceniu ofert lub unieważnieniu postępowania.
- b/ Niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zamieści informacje, podając nazwę (firmę) i adres Oferenta, którego ofertę wybrano i uzasadnienie jej wyboru na stronie internetowej Zamawiającego (<https://5wszk.com.pl/zamowienia>) (Zakładka Zamówienia do 170 000 zł) i w Bazie konkurencyjności.

## M. KLAUZULA RODO

Zamawiający informuje, że:

1. Administratorem danych osobowych udostępnionych w ramach postępowania jest Zamawiający.
2. Kontakt do inspektora ochrony danych osobowych: adres e-mail: [rodo@5wszk.com.pl](mailto:rodo@5wszk.com.pl), pisemnie na adres Zamawiającego: 5 Wojskowy Szpital Kliniczny z Polikliniką SP ZOZ w Krakowie, ul. Wrocławska 1-3, 30-901 Kraków.
3. Dane osobowe przetwarzane będą w związku z koniecznością wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na zamawiającym, w celu związanym z niniejszym postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego tj. zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. c) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE („RODO”) w zw. z ustawą z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2019, poz. 2019) („PZP”);

4. w razie realizacji zamówienia publicznego dane osobowe przetwarzane będą w celu wykonania umowy tj. zgodnie art. 6 ust. 1 lit b) RODO.
5. Odbiorcami danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 PZP (na zasadzie analogii) oraz odpowiednie organy kontrole w zakresie ich kompetencji;
6. dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy Pzp (na zasadzie analogii), przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy. Dane te mogą być przechowywane przez okres dłuższy niż wskazany, o ile wynika to z ustawy z dnia 14 lipca 1983 r. o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach (t.j. Dz. U. z 2018 r. poz. 217 z późn. zm.) i przepisów wykonawczych do tej ustawy.
7. Obowiązek podania danych osobowych jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy PZP (i na zasadzie analogii stosowanym w niniejszym postępowaniu), związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy PZP (na zasadzie analogii stosowanym w niniejszym postępowaniu);
8. w odniesieniu do danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany.
9. Prawa osób których dane są przetwarzane:
  - prawo dostępu do danych osobowych;
  - prawo do sprostowania danych osobowych (Wyjaśnienie: skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania)
  - prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych (prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego);
10. prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy;
11. nie przysługuje Pani/Panu:
  - prawo do usunięcia danych osobowych;
  - prawo do przenoszenia danych osobowych;
  - prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania danych osobowych jest konieczność wypełnienia obowiązku prawnego ciążącego na zamawiającym lub wykonanie umowy.

**ZAŁĄCZNIKI:**

ZAŁĄCZNIK NR 1 – Formularz ofertowy

ZAŁĄCZNIK NR 2 –Wzór umowy

ZAŁĄCZNIK NR 3 – Wykaz osób,

ZAŁĄCZNIK NR 4 – Wykaz usług,

ZAŁĄCZNIK NR 5 - UMOWA POWIERZENIA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

ZAŁĄCZNIK NR 1  
FORMULARZ OFERTOWY

(miejscowość i data)

(nazwa i siedziba Oferenta)

tel.: .....

e-mail : .....

REGON : .....

NIP : .....

5 Wojskowy Szpital Kliniczny z Polikliniką  
Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej  
ul. Wrocławska 1-3, 30-901 Kraków

Składamy ofertę w postępowaniu o udzielenie zamówienia na **USŁUGA PRZEPROWADZENIA ZAJĘĆ INDYWIDUALNYCH Z ZAKRESU JĘZYKA ANGIELSKIEGO SPECJALISTYCZNEGO, W OBSZARZE MEDYCYNY I BADAŃ KLINICZNYCH DLA PRACOWNIKÓW ZAMAWIAJĄCEGO** i oferujemy realizację zamówienia zgodnie z wymogami, warunkami i terminami określonymi w Zapytaniu Ofertowym.

Lp.	Szczegółowa nazwa przedmiotu zamówienia	Kod CPV	Ilość / j.m.	kwota netto za j.m.	wartość netto	wartość brutto
1.	Język angielski specjalistyczny w zakresie obszarów związanych z badaniami klinicznymi, w szczególności tematyka związana z: - organizacją badań klinicznych, - wytycznymi w zakresie badań klinicznych, - instytucjami realizującymi lub finansującymi badania kliniczne, - metodami badawczymi, - rolami pełnionymi w badaniu, - dokumentacją związaną z badaniami klinicznymi, - pojęciami i procedurami medycznymi, - definicjami w zakresie badań klinicznych, - organizacją pracy, - monitorowaniem badania, - monitorowaniem bezpieczeństwa leków.	80580000-3	750 h przy założeniu, że 1 godzina =60 minut			
RAZEM:						

**!!!!Uwaga:** Usługi te są zwolnione z podatku od towarów i usług (VAT) na podstawie obowiązujących przepisów prawa.

Cena netto: .....słownie .....

Cena brutto: .....słownie .....

1. Oświadczamy, iż w pełni akceptujemy Zapytanie Ofertowe, wzór przyszłej umowy wraz z zasadami płatności w niej określonymi,

2. Oświadczamy, iż nie podlegamy wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 108 ust. 1 pkt 1-6 Pzp oraz na podstawie art. 7 ust.1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.

3. Spełniamy warunki udziału w postępowaniu określone w zapytaniu ofertowym w zakresie zdolności do występowania w obrocie gospodarczym; uprawnień do prowadzenia określonej działalności gospodarczej lub zawodowej, o ile wynika to z odrębnych przepisów; sytuacji ekonomicznej lub finansowej; zdolności technicznej lub zawodowej

4. Oświadczamy, że nie podlegamy wykluczeniu z postępowania z tytułu powiązań osobowych lub kapitałowych z Zamawiającym.

Przez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne relacje pomiędzy Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego, lub osobami wykonującymi czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy, a Wykonawcą, w szczególności polegające na:

a) uczestnictwie w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej, posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji (chyba że niższy próg wynika z przepisów prawa), pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta lub pełnomocnika;

b) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa lub powinowactwa w linii bocznej do drugiego stopnia, związaniu z tytułu przysposobienia, opieki lub kurateli albo pozostawaniu we wspólnym pożyciu z Wykonawcą, jego zastępcą prawnym lub członkami organów zarządzających bądź nadzorczych Wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia;

c) pozostawaniu z Wykonawcą w takim stosunku prawnym lub faktycznym, że istnieje uzasadniona wątpliwość co do bezstronności lub niezależności w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia.

5. Do oferty załączamy następujące dokumenty: .....

Oferta zawiera łącznie ....ponumerowanych zapisanych stron.

.....  
(podpis, pieczęć imienna osoby)



ZAŁĄCZNIK NR 2  
WZÓR UMOWY

## UMOWA Nr...../ZP-podprogowe/2026

zawarta w dniu ..... w Krakowie pomiędzy 5 Wojskowym Szpitalem Klinicznym z Polikliniką – Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej w Krakowie z siedzibą przy ul. Wrocławskiej 1-3, 30-901 Kraków, zarejestrowanym w Sądzie Rejonowym dla Krakowa – Śródmieście Wydział XI Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS 0000032272, REGON: 351506868, NIP: 677-20-81-964 zwanym dalej **Zamawiający**, reprezentowanym przez:

.....  
a

.....  
zwanym dalej **Wykonawcą**, reprezentowanym przez:

.....  
W wyniku przeprowadzonego postępowania w trybie zapytania ofertowego prowadzonego zgodnie z regulaminem postępowania w sprawie udzielenia oraz zawierania umów na dostawy, usługi i roboty budowlane nie objęte ustawą Prawo zamówień publicznych z dnia 11 września 2019 roku, a także w związku z wyłonieniem najkorzystniejszej oferty, Strony postanowiły, co następuje:

## § 1

1. Zamawiający zamawia, a Wykonawca przyjmuje do wykonania **USŁUGI PRZEPROWADZENIA ZAJĘĆ INDYWIDUALNYCH Z ZAKRESU JĘZYKA ANGIELSKIEGO SPECJALISTYCZNEGO, W OBSZARZE MEDYCYNY I BADAŃ KLINICZNYCH DLA PRACOWNIKÓW ZAMAWIAJĄCEGO** zgodnie z postanowieniami załącznika nr 1.
2. Zamówienie jest współfinansowane jest agencję badań Medycznych poprzez wsparcie nr KPOD.07.07-IW.07-0271/24 – Umowa o objęcie Przedsięwzięcia wsparciem nr KPOD.07.07-IW.07-0271/24 w ramach Krajowego Planu Odbudowy i Zwiększania Odporności w zakresie inwestycji D3.1.1. Kompleksowy Rozwój Badań w zakresie nauk medycznych i nauk o zdrowiu.

## § 2

1. Zamawiający zleca, a Wykonawca zobowiązuje się do przeprowadzenia zajęć indywidualnych z zakresu języka angielskiego specjalistycznego w obszarze medycyny i badań klinicznych dla pracowników Zamawiającego.
2. Zajęcia będą prowadzone w formie indywidualnej, w terminach dostosowanych do harmonogramu Uczestników, w dniach od poniedziałku do niedzieli, w godzinach od 8:00 do 21:00, z uwzględnieniem preferencji uczestników dotyczących formy prowadzenia zajęć (stacjonarnie lub online).
3. Wykonawca zapewni materiały szkoleniowe w wersji papierowej i/lub elektronicznej dla każdego uczestnika. Wszelkie materiały będą zawierać logotypy przekazane przez Zamawiającego, a uczestnicy będą informowani o udziale w projekcie oraz źródłach jego finansowania.
4. Po zakończeniu kursu Wykonawca zapewni możliwość wystawienia imiennych certyfikatów dla każdego uczestnika potwierdzających ukończenie zajęć.
5. Zajęcia będą prowadzone na zróżnicowanym poziomie, dostosowanym do indywidualnych potrzeb uczestników, przy zastosowaniu różnorodnych metod dydaktycznych, w tym między innymi:
  - a) zajęć praktycznych,
  - b) ćwiczeń komunikacyjnych,
  - c) analiz dokumentów i przypadków,
  - d) symulacji sytuacji zawodowych,
  - e) bieżącego udzielania informacji zwrotnej przez lektora.
6. Wykonawca ponosi pełną i wyłączną odpowiedzialność za działania i zaniechania osób, za pomocą których realizuje niniejszą umowę.
7. Zamawiający zastrzega sobie prawo bieżącej kontroli wykonania usługi przez Wykonawcę.
8. Strony zobowiązują się do regularnej wymiany informacji dotyczących okoliczności mogących mieć wpływ na prawidłowe wykonywanie przedmiotu niniejszej umowy.
9. Wykonawca, przed rozpoczęciem szkoleń, w uzgodnieniu z Zamawiającym i za jego wyraźną zgodą, opracuje w terminie do 3 dni od dnia podpisania umowy:

- a) Program szkolenia wraz ze standardem wymagań,
  - b) Harmonogram szkolenia,
  - c) Materiały szkoleniowe w wersji papierowej i/lub elektronicznej dla uczestników, w tym prezentacje.
- 10. Strony wyznaczają następujące osoby do kontaktu w ramach realizacji niniejszej umowy:
  - 11. ze strony Zamawiającego: ....., tel.: ....., e-mail: .....
  - 12. ze strony Wykonawcy: ....., tel.: ....., e-mail: .....

### § 3

- 1. Zamówienie zostanie zrealizowane w okresie od dnia podpisania umowy do dnia 20.03.2026 roku.
- 2. Zamawiający zobowiązuje się zapłacić Wykonawcy wynagrodzenie za przygotowanie i przeprowadzenie szkolenia w wysokości ..... zł brutto za 1 godzinę szkoleniową, co daje za maksymalną liczbę godzin objęta Zapytaniem Ofertowym łączne wynagrodzenie:  
..... zł netto (słownie: .....),  
..... zł brutto (słownie: .....).
- 3. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, stanowi kwotę brutto, obejmującą wszystkie koszty ponoszone przez Zamawiającego w związku z realizacją przedmiotu umowy, w tym wynagrodzenie z tytułu przeniesienia autorskich praw majątkowych na Zamawiającego.
- 4. Wynagrodzenie zostanie wypłacone przelewem na rachunek bankowy Wykonawcy wskazany na fakturze/rachunku, w terminie do 60 dni od daty otrzymania przez Zamawiającego prawidłowo wystawionej faktury/rachunku.
- 5. Za dzień zapłaty uznaje się dzień, w którym Zamawiający wydał swojemu bankowi polecenie przelewu na rachunek Wykonawcy.
- 6. Zamawiający informuje, że Wykonawca, zgodnie z ustawą z dnia 9 listopada 2018 r. o elektronicznym fakturowaniu w zamówieniach publicznych, koncesjach na roboty budowlane lub usługi oraz partnerstwie publiczno-prywatnym (Dz. U. z 2018 poz. 2191) ma możliwość przysyłania ustrukturyzowanych faktur elektronicznych drogą elektroniczną za pośrednictwem Platformy Elektronicznego Fakturowania. Zamawiający posiada konto na platformie nr PEPPOL: NIP 6772081964. Jednocześnie Zamawiający informuje, że nie dopuszcza wysyłania i odbierania za pośrednictwem platformy innych ustrukturyzowanych dokumentów elektronicznych z wyjątkiem faktur korygujących. Strony umowy ustalają, iż wezwanie do potwierdzenia wysokości sald oraz odpowiedzi na nie mogą być wymienione, według wyboru Strony umowy, pisemnie, w formie elektronicznej (dokument podpisany podpisem kwalifikowanym i przesłany pocztą elektroniczną) lub w formie dokumentu podpisanego profilem zaufanym przesłanego pocztą elektroniczną.
- 7. Warunkiem wystawienia faktury/rachunku przez Wykonawcę jest podpisanie przez obie strony protokołu odbioru zgodnie z załącznikiem do nr 1 do umowy.

### § 4

- 1. Wykonawca zobowiązuje się do wystawiania faktur zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa, w szczególności z ustawą z dnia marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U. z 2024 r. poz. 361 z późn. zm.) oraz przepisami dotyczącymi Krajowego Systemu e-Faktur (KSeF).
- 2. Jeżeli w dacie wystawienia faktury obowiązek korzystania z Krajowego Systemu e-Faktur jest powszechnie stosowany lub wymagany przepisami prawa, Wykonawca zobowiązuje się do wystawiania faktur wyłącznie za pośrednictwem Krajowego Systemu e-Faktur (KSeF).
- 3. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za prawidłowe wystawienie faktury w KSeF, w tym za:
  - 1. zachowanie wymaganej struktury e-Faktury,
  - 2. umieszczenie wszystkich danych niezbędnych do prawidłowej identyfikacji Zamawiającego,
  - 3. przysyłanie Zamawiającemu numeru identyfikującego fakturę w KSeF niezwłocznie po jej wystawieniu
- 4. Za dzień wystawienia faktury uznaje się dzień jej udostępnienia w Krajowym Systemie e-Faktur. Za dzień doręczenia faktury uznaje się dzień przydzielenia numeru identyfikacyjnego w KSeF.
- 5. W przypadku gdy z przyczyn technicznych lub prawnych wystawienie faktury w KSeF nie jest możliwe, Wykonawca wystawi fakturę w formie tradycyjnej (papierowej lub elektronicznej) zgodnie z obowiązującymi przepisami, z obowiązkiem jej ponownego wprowadzenia do KSeF niezwłocznie po ustaniu przeszkody.
- 6. Wykonawca zobowiązuje się do zapewnienia, że wystawiane faktury będą zgodne ze strukturą logiczną FA(2) lub inną obowiązującą w dacie wystawienia faktury, oraz że dane zawarte w fakturze będą zgodne z wymaganiami KSeF.
- 7. Wykonawca ponosi pełną odpowiedzialność za prawidłowość i terminowość wystawienia faktur w KSeF, a także za ewentualne błędy lub braki uniemożliwiające prawidłowe przyjęcie przez system.
- 8. Zamawiający nie ponosi odpowiedzialności za opóźnienia w płatności wynikające z błędnego wystawienia faktury w KSeF lub braku możliwości jej prawidłowego odczytania z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy.
- 9. Strony mogą uzgodnić dodatkowe warunki techniczne współpracy w zakresie integracji z KSeF (np. przekazywania



tokenów, identyfikatorów, uprawnień), w formie pisemnej lub elektronicznej.

## § 5

Wykonawca nie może bez zgody Zamawiającego powierzyć osobie trzeciej wykonania zobowiązań wynikających z niniejszej umowy.

## § 6

1. Oprócz przypadków wymienionych w kodeksie cywilnym Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od niniejszej umowy w niżej opisanych przypadkach:

- a) wykonawca wykonuje przedmiot umowy wadliwie lub nie reaguje na polecenia Zamawiającego dotyczących zmian sposobu jej wykonania, pomimo wezwania ze strony Zamawiającego,
- b) innego zawinionego naruszenia postanowień niniejszej umowy.

2. Strona może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o okolicznościach stanowiących podstawę do odstąpienia.

## § 7

1. Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 10% kwoty łącznego wynagrodzenia brutto o którym mowa w § 3 ust. 1 w przypadku odstąpienia przez Zamawiającego od umowy z przyczyn o których mowa w § 6 ust. 1 pkt a, b niniejszej umowy,

2. W przypadku zwłoki Wykonawcy w wykonaniu przedmiotu umowy w stosunku do jakiegokolwiek terminu wskazanego w uzgodnionym harmonogramie, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 0,3% wynagrodzenia brutto o którym mowa w § 7 ust. 1 za każdy dzień opóźnienia,

3. Zamawiający uprawniony jest do dochodzenia odszkodowania uzupełniającego w przypadku, kiedy poniesiona przez nie szkoda będzie większa niż wysokość zastrzeżonych kar umownych.

## § 8

1. Wszelkie zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

2. Zakazane są zmiany postanowień zawartej umowy w stosunku do treści oferty na podstawie, której dokonano wyboru Wykonawcy, chyba że konieczność wprowadzenia takich zmian wynika z potrzeb Zamawiającego lub z przyczyn dotyczących Zamawiającego lub też z przyczyn obiektywnych, niezależnych od żadnej ze stron i dotyczy:

1. terminu wykonania zamówienia na skutek wystąpienia okoliczności niezależnych od stron umowy i niezawinionych przez żadną ze stron umowy,
2. omyłek pisarskich lub błędów rachunkowych,
3. mających na celu wyjaśnienie wątpliwości treści umowy, jeśli będzie ona budziła wątpliwości interpretacyjne między stronami,
4. jeżeli zmiany umowy, w tym zmiany sposobu płatności, wymagać będą ochrony interesu Zamawiającego,
5. innych okoliczności, których wystąpienia nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy.

## § 9

1. Strony zobowiązują się dążyć do polubownego rozstrzygnięcia wszelkich sporów wynikłych w związku z realizacją niniejszej umowy. Gdy okaże się to niemożliwe, spór rozstrzygnie sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego

2. W przypadku wystąpienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonywanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od realizacji Umowy w ciągu 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach.

## § 10

Strony umowy ustalają, iż w stosunku do Zamawiającego wyłącza się możliwość zbycia wierzytelności wynikających z tej umowy, bez pisemnej zgody Ministra Obrony Narodowej.

## § 11

1. W ramach wynagrodzenia, o którym mowa w §3 ust. 1 niniejszej umowy, Wykonawca przenosi na Zamawiającego autorskie prawa majątkowe do utworów powstałych w związku z realizacją niniejszej umowy, w tym w szczególności do:

- i) opracowanego programu szkolenia,
- ii) materiałów szkoleniowych w wersji papierowej i/lub elektronicznej, w zakresie prawa do ich wykorzystania bez ograniczeń co do liczby egzemplarzy i nośników, w tym na następujących polach eksploatacji:
  - a) utrwalanie – w szczególności drukiem, zapisem w pamięci komputera i na nośnikach elektronicznych, oraz zwielokrotnianie, powielanie i kopiowanie tak powstałych egzemplarzy dowolną techniką,
  - b) rozpowszechnianie oraz publikowanie w dowolny sposób (w tym wyświetlanie, publiczne odtwarzanie, wprowadzanie do pamięci komputera i sieci multimedialnych, w tym Internetu), w całości lub częściowo, także w połączeniu z innymi utworami,

- c) publiczna dystrybucja utworów lub ich kopii w dowolnej formie (np. broszura, prezentacja, CD, kanał YouTube, Internet),
  - d) udostępnianie, w tym instytucjom i jednostkom organizacyjnym Unii Europejskiej oraz pracownikom Zamawiającego i innych jednostek współpracujących, a także publiczne udostępnianie przy wykorzystaniu wszelkich środków komunikacji (np. Internet),
  - e) przechowywanie i archiwizowanie w formie papierowej lub elektronicznej.
2. Wykonawca przenosi na Zamawiającego także wyłączne prawo zezwalania na wykonywanie zależnych praw autorskich do ww. dokumentów, w zakresie wskazanych w ust. 1 pól eksploatacji.
  3. Zamawiający nabywa prawo do korzystania i rozporządzania nabytymi prawami zarówno w kraju, jak i za granicą.
  4. Zamawiający ma prawo zbyć nabyte prawa lub upoważnić osoby trzecie do korzystania z tych praw.
  5. Wykonawca oświadcza, że osoby trzecie nie posiadają i nie będą posiadały autorskich praw majątkowych do przedmiotu niniejszej umowy.
  6. Wykonawca oświadcza, że jego autorskie prawa majątkowe do dokumentów opracowanych w ramach niniejszej umowy są wolne od wszelkich ograniczeń prawnych i faktycznych.

#### **§ 12**

Sądem właściwym do rozwiązania sporów wynikających z wykonywania niniejszej umowy, jest sąd właściwy dla siedziby Zamawiającego

#### **§ 13**

1. W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową zastosowanie ma Kodeks Cywilny
2. Umowę sporządzono w dwóch egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron umowy.
3. Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez obie Strony
4. Podstawa prawna i zasady przetwarzania danych osobowych w ramach niniejszej umowy zawiera Klauzula Informacyjna udostępniona Sprzedającemu w pkt. M Zapytania Ofertowego.
5. Umowa została sporządzona w 2 egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.

**WYKONAWCA**

**ZAMAWIAJĄCY**

**Główny Księgowy**

.....

**Załącznik nr 1 do Umowy – protokół odbioru**
**§ 1**

1. Stronami umowy są:  
**Zamawiający:** .....  
**Wykonawca:** .....
2. W imieniu Zamawiającego oświadczam, że w okresie ..... r. świadczone usługi polegają na przeprowadzeniu szkolenia/konwersacji indywidualnych: dla ..... , w łącznej liczbie ..... godzin dydaktycznych.
3. Zamówienie jest współfinansowane jest agencję badań Medycznych poprzez wsparcie nr KPOD.07.07-IW.07-0271/24 – Umowa o objęcie Przedsięwzięcia wsparciem nr KPOD.07.07-IW.07-0271/24 w ramach Krajowego Planu Odbudowy i Zwiększania Odporności w zakresie inwestycji D3.1.1. Kompleksowy Rozwój Badań w zakresie nauk medycznych i nauk o zdrowiu.

**§ 2**

1. Oświadczam, że w ramach usługi realizowanej przez Wykonawcę stwierdzono / nie stwierdzono\* nieprawidłowości i uchybień w jej wykonaniu.
2. Oświadczam, że usługa została / nie została\* wykonana w sposób należyty.  
*(jeżeli nie została wykonana należyście – podać przyczynę)*  
 .....
3. Oświadczam, że usługa jest / nie jest\* zgodna z umową.  
*(jeżeli nie została wykonana zgodnie z umową – podać przyczynę)*  
 .....
4. Dodatkowe uwagi: .....

**§ 3.**
**Wykaz dokumentów przekazanych Zamawiającemu**

1. **Dokumenty dostarczane przed rozpoczęciem realizacji szkolenia:**
  1. Program szkolenia wraz ze standardem wymagań,
  2. Harmonogram szkolenia,
  3. Materiały szkoleniowe w wersji papierowej i/lub elektronicznej dla uczestników oraz prezentacje.
2. **Dokumenty dostarczane w trakcie i po zakończeniu realizacji szkolenia:**
  1. Dziennik szkolenia (ewidencja obecności, lista potwierdzająca przekazanie materiałów szkoleniowych, rejestr wydanych certyfikatów ukończenia szkolenia, sprawozdanie ze szkolenia),
  2. Kopie certyfikatów ukończenia szkolenia.

**WYKONAWCA**
**ZAMAWIAJĄCY**

**ZAŁĄCZNIK NR 3 do SIWZ**

.....  
(miejscowość i data)

.....  
(nazwa i siedziba Wykonawcy)

FAX: .....

Adres e-mail: .....

**WYKAZ USŁUG**

Do: 5 Wojskowy Szpital Kliniczny z Polikliniką – Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej w Krakowie z siedzibą przy ul. Wrocławskiej 1–3, 30–901 Kraków

Wykaz usług wykonanych nie wcześniej niż w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich rodzaju, wartości, daty, podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane, z załączeniem dowodów potwierdzających należyte wykonanie usług, w szczególności informacji, czy usługi zostały wykonane zgodnie z zasadami sztuki i prawidłowo ukończone. Dowodami są referencje lub inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonywane, a jeżeli z uzasadnionej przyczyny Wykonawca nie jest w stanie uzyskać tych dokumentów – inne dokumenty, na potwierdzenie spełnienia warunku, o którym mowa w pkt 4.1 Zapytania Ofertowego,

Lp.	Odbiorca usługi (nazwa i adres)	Określenie przedmiotu	Wartość brutto (opcjonalnie)	Data rozpoczęcia i zakończenia
1				
2				
3				
...				

Na potwierdzenie powyższego załączamy ..... szt. dokumentów potwierdzających, że usługi te zostały wykonane należycie

.....  
(podpis, pieczęć imienna umocowanego przedstawiciela Wykonawcy)

**ZAŁĄCZNIK NR 4**

.....  
(miejscowość i data)

.....  
(nazwa i siedziba Wykonawcy)

Adres e-mail.....

**WYKAZ OSÓB**

Do: 5 Wojskowy Szpital Kliniczny z Polikliniką Samodzielny Publiczny Zakład Opieki Zdrowotnej w Krakowie z siedzibą przy ul. Wrocławskiej 1–3, 30–901 Kraków

**Wykaz osób**, skierowanych przez Wykonawcę do realizacji zamówienia publicznego, wraz z informacjami na temat ich kwalifikacji zawodowych, doświadczenia zawodowego, wykształcenia niezbędnych do wykonania zamówienia (opcjonalnie), zakresu wykonywanych czynności oraz podstawy do dysponowania tymi osobami – na potwierdzenie spełnienia warunku, o którym mowa w pkt 4.2 Zapytania Ofertowego,

Lp.	Imię i Nazwisko/ Tytuł zawodowy/ Uprawnienia/ kwalifikacji zawodowych	Doświadczenie zawodowe w zakresie prowadzenia szkoleń indywidualnych z języka angielskiego specjalistycznego w obszarze medycyny lub badań klinicznych	Wykształce nie (opcjonalni e)	zakres wykonywan ych czynności	Informacja o podstawie do dysponowani a wskazaną osobą	Wykonawca polegać będzie na osobach innych podmiotów (wypełnić odpowiednie kolumny, przez wpisanie podstawy)	
						TAK *	NIE
1							
2							
3							
...							

\* Jeżeli w wykazie powyżej Wykonawca wskazał, że polegać będzie na osobach zdolnych do wykonania zamówienia innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączących go z nimi stosunków, należy udowodnić Zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie innych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych osób na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia.

Równocześnie Zamawiający wyjaśnia, że jeśli osoba fizyczna bezpośrednio znajduje się w dyspozycji Wykonawcy, np. na podstawie umowy zlecenia, to nie należy traktować tej sytuacji jako udostępnienia zasobów przez podmioty trzecie. W tej sytuacji nie ma obowiązku przedłożenia zobowiązania osoby fizycznej do udostępnienia swych zasobów.

.....  
(podpis, pieczęć imienna umocowanego przedstawiciela)



## UMOWA POWIERZENIA PRZETWARZANIA DANYCH OSOBOWYCH

zwana dalej **Umową powierzenia**, zawarta w Krakowie w dniu .....r. pomiędzy:

....., reprezentowaną przez

.....,

zwaną dalej **Administratorem**,

a,

.....,

zwaną/ego dalej **Procesorem**,

zwanymi dalej łącznie lub z osobna **Stronami**,

w związku z realizacją umowy ..... z dnia ..... roku

zawartej pomiędzy Stronami, zwanej dalej **Umową główną**,

### § 1 POSTANOWIENIA WSTĘPNE

1. .... Administrator  
oświadcza, że jest administratorem w rozumieniu art. 4 pkt 7 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólnego rozporządzenia o ochronie danych, zwanego dalej RODO) w stosunku do danych osobowych powierzonych Procesorowi.
2. .... Procesor  
oświadcza, że jest podmiotem przetwarzającym w rozumieniu art. 4 pkt 8 RODO.
3. .... Procesor  
zobowiązuje się przetwarzać powierzone mu dane osobowe zgodnie z Umową powierzenia, RODO oraz z innymi przepisami powszechnie obowiązującego prawa.
4. .... Procesor ponosi  
odpowiedzialność za przetwarzanie powierzonych danych osobowych niezgodnie z Umową powierzenia, RODO lub z innymi przepisami powszechnie obowiązującego prawa, a w szczególności za przypadkowe lub niezgodne z prawem zniszczenie, utratę, modyfikację, nieuprawnione ujawnienie lub dopuszczenie do nieuprawnionego dostępu do danych osobowych przesyłanych, przechowywanych lub w inny sposób przetwarzanych w ramach realizacji Umowy głównej.

### § 2 PRZEDMIOT I CZAS TRWANIA PRZETWARZANIA

1. .... Administrator  
powierza Procesorowi czynności przetwarzania danych osobowych, dokonywane w jego imieniu.
2. .... Przedmiot  
powierzonych czynności przetwarzania danych osobowych stanowi czynności związane z realizacją Umowy głównej, z którymi może wiązać się dostęp do baz danych Administratora - wykonywane w ramach realizacji Umowy głównej.
3. .... Powierzenie  
czynności przetwarzania następuje na czas: (proszę zaznaczyć odpowiednie)  
☐ oznaczony, wynoszący od.....do.....,  
☐ nieoznaczony.
4. .... Niezależnie od  
czasu powierzenia czynności przetwarzania danych osobowych, wypowiedzenie lub wygaśnięcie Umowy powierzenia lub Umowy głównej skutkuje zakończeniem czasu powierzenia czynności przetwarzania, o którym stanowi ust. 3.

### § 3 CHARAKTER I CEL PRZETWARZANIA

1. .... Sposób  
dokonywania przez Procesora czynności przetwarzania danych osobowych powierzonych przez Administratora obejmuje ich przechowywanie oraz:  
(zaznaczyć odpowiednie)  
☐ odczyt / dostęp,  
☐ edycję,  
☐ archiwizację,  
☐ usuwanie.

- 2.----- Czynności
- przetwarzania danych osobowych są wykonywane w imieniu Administratora w sposób:  
(zaznaczyć odpowiednie)
- ☐ jednorazowy,
- ☐ ciągły.

- 3.----- Czynności
- przetwarzania danych osobowych są wykonywane w imieniu Administratora w odniesieniu do:  
(zaznaczyć odpowiednie)
- ☐ pojedynczych powierzonych danych,
- ☐ całości powierzonych danych.

- 4.----- Celem
- przetwarzania danych osobowych przez Procesora jest realizacja postanowień Umowy głównej.

#### § 4 RODZAJ DANYCH I KATEGORIE OSÓB, KTÓRYCH DANE DOTYCZĄ

- 1.----- Administrator
- powierza Procesorowi przetwarzanie danych osobowych:  
(np. „klientów Administratora”, „pracowników Administratora”)
- 1.1. -----
- .....
- 1.2. -----
- .....
- 2.----- Rodzaj danych
- osobowych powierzonych Procesorowi obejmuje:  
(np. „imię, nazwisko”.)
- 2.1. -----
- .....,
- 2.2. -----
- .....

#### § 5 ŚRODKI OCHRONY I DODATKOWE PROCEDURY

- 1.----- Procesor
- oświadcza, iż dysponuje odpowiednimi środkami technicznymi i organizacyjnymi, zapewniającymi by przetwarzanie powierzonych mu danych osobowych chroniło prawa osób, których dane dotyczą i spełniało wymogi powszechnie obowiązującego prawa ochrony danych osobowych, a w szczególności art. 32 RODO. Procesor zobowiązuje się do ich stosowania.
- 2.----- Procesor
- oświadcza, iż w zakres wdrożonych środków organizacyjnych oraz środków technicznych o których stanowi ust. 1 wchodzi te zaznaczone przez Procesora, wynikające z treści załącznika nr 1 do umowy.
- 3.----- Procesor
- oświadcza, iż w celu realizacji Umowy powierzenia posługuje się wyłącznie procedurami, usługami i systemami informatycznymi, spełniającymi wymogi RODO.
- 4.----- Procesor
- zobowiązuje się do przetwarzania powierzonych danych osobowych w pomieszczeniach lub systemach informatycznych zabezpieczonych przed dostępem osób nieupoważnionych.
- 5.----- Procesor
- zobowiązuje się do prowadzenia rejestru wszystkich kategorii czynności przetwarzania danych osobowych, dokonywanych w imieniu administratora, zgodnie z art. 30 pkt 2 i 3 RODO, w przypadku gdy nie znajduje zastosowania wyłączenie określone w art. 30 pkt 5 RODO.
- 6.----- W przypadku
- prowadzenia rejestru kategorii czynności, Procesor zobowiązuje się udostępniać rejestr na żądanie organu nadzorczego.
- 7.----- Procesor oraz
- osoby upoważnione przez Procesora do przetwarzania powierzonych danych osobowych są zobowiązane do zachowania ich w poufności, zarówno w okresie obowiązywania Umowy powierzenia, jak również bezterminowo po jej wygaśnięciu lub rozwiązaniu.
- 8.----- Procesor
- zobowiązuje się do zapewnienia, by osoby upoważnione do przetwarzania powierzonych mu danych osobowych zobowiązały się do zachowania tajemnicy lub by podlegały odpowiedniemu ustawowemu obowiązkowi zachowania tajemnicy.

9. ----- Procesor  
zobowiązuje się do prowadzenia ewidencji osób upoważnionych do przetwarzania powierzonych mu danych osobowych.
10. ----- W ramach  
wdrożonych środków technicznych i organizacyjnych, Procesor zobowiązuje się do zapewnienia pełnej rozliczalności danych osobowych powierzonych mu do przetwarzania w imieniu Administratora. W szczególności poprzez zapewnienie kontroli nad tym, jakie dane osobowe, kiedy i przez kogo zostały wprowadzone, edytowane, zarchiwizowane, zwrócone Administratorowi lub usunięte.
11. ----- Procesor  
oświadcza, iż:  
(proszę zaznaczyć właściwe pole)
- ☐ powołał Inspektora Ochrony Danych:.....,  
nr tel....., adres e-mail.....,
- ☐ nie powołał Inspektora Ochrony Danych, a jako osobę kontaktową w przedmiocie realizacji postanowień Umowy powierzenia wskazuje:.....,  
nr tel....., adres e-mail.....

## § 6 PODPOWIERZANIE

1. ----- Zgodnie z art. 28  
pkt 2 RODO, Procesor nie korzysta z usług innego podmiotu przetwarzającego bez uprzedniej szczegółowej lub ogólnej pisemnej zgody Administratora.
2. ----- Administrator nie  
wyraża zgody na korzystanie przez Procesora z usług innych podmiotów przetwarzających.
3. ----- Zgodnie z art. 28  
pkt 2 RODO, w przypadku udzielenia ogólnej zgody na korzystanie przez Procesora z usług innych podmiotów przetwarzających, Procesor informuje Administratora o wszelkich zamierzonych zmianach dotyczących dodania lub zastąpienia innych podmiotów przetwarzających, dając tym samym Administratorowi możliwość wyrażenia sprzeciwu wobec takich zmian.
4. ----- Jeżeli Procesor  
korzysta z usług innego podmiotu przetwarzającego do wykonania konkretnych czynności przetwarzania danych osobowych w imieniu Administratora, wówczas Procesor jest zobowiązany do posiadania z tym podmiotem przetwarzającym zawartej umowy, zobowiązującej do przestrzegania przyjętych środków i obowiązków ochrony danych osobowych, spoczywających na Procesorze i ustanowionych w niniejszej Umowie powierzenia.
5. ----- Korzystanie  
przez Procesora z usług innych podmiotów przetwarzających bez względu na formę zgody, o której mowa w ust. 1, udzielonej przez Administratora, wymaga wypełnienia i podpisania załącznika nr 2 do umowy z zastrzeżeniem ust. 6.
6. ----- Jeżeli Procesor  
nie zamierza korzystać z usług innych podmiotów przetwarzających, ma obowiązek podpisać stosowne oświadczenie zawarte w załączniku nr 2 do umowy.
7. ----- Jeżeli podmiot  
przetwarzający z którego usług korzysta Procesor nie wywiąże się ze spoczywających na nim obowiązków ochrony danych, pełna odpowiedzialność wobec Administratora za wypełnienie obowiązków tego innego podmiotu przetwarzającego spoczywa na Procesorze, zgodnie z art. 28 pkt 4 RODO.

## § 7 UJAWNIANIE

1. ----- Procesor jest  
uprawniony do ujawniania powierzonych mu danych osobowych tylko w ramach podpowierzenia wykonywanego zgodnie z powyższym artykułem oraz w przypadkach określonych poniżej.
2. ----- Procesor jest  
uprawniony do ujawniania powierzonych mu danych osobowych organowi nadzorcemu, a także w przypadku otrzymania odpowiedniego żądania, postanowienia, decyzji, orzeczenia, właściwego organu państwowego, umocowanego konkretnym przepisem prawa powszechnie obowiązującego, nadającego temu organowi uprawnienie do ujawniania danych przyjętych przez Procesora w powierzenia, pod warunkiem możliwości udokumentowania tego żądania.
3. ----- Procesor  
zobowiązuje się niezwłocznie zawiadomić Administratora o każdym prawnie umocowanym żądaniu ujawnienia danych osobowych właściwemu organowi państwa, o ile prawo Unii Europejskiej lub prawo państwa członkowskiego któremu podlega Procesor nie zabrania udzielania takiej informacji z uwagi na ważny interes publiczny.

4. ----- W innych przypadkach Procesor jest uprawniony do ujawniania powierzonych mu danych osobowych tylko na podstawie udokumentowanego polecenia Administratora.

## **§ 8 PRZEKAZYWANIE DO PAŃSTW TRZECICH**

1. ----- Z zastrzeżeniem następnego punktu, Procesor zobowiązuje do przetwarzania powierzonych mu danych osobowych wyłącznie na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego, w zakres którego wchodzi wszystkie kraje Unii Europejskiej, Islandia, Liechtenstein oraz Norwegia.
2. ----- Procesor zobowiązuje się do przetwarzania powierzonych mu danych osobowych lub ich przekazywania do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej, wyłącznie na udokumentowane polecenie administratora.
3. ----- Wymóg udzielenia polecenia o którym stanowi ust. 2 nie znajduje zastosowania, gdy obowiązek przekazania danych wynika z prawa Unii Europejskiej lub prawo państwa członkowskiego, któremu podlega Procesor.
4. ----- W przypadku określonym w ust. 3, przed rozpoczęciem przetwarzania Procesor zobowiązuje się poinformować Administratora o tym obowiązku prawnym, o ile prawo Unii Europejskiej lub prawo państwa członkowskiego któremu podlega Procesor nie zabrania udzielania takiej informacji z uwagi na ważny interes publiczny.

## **§ 9 WSPARCIE ADMINISTRATORA**

1. ----- Zgodnie z art. 28 pkt 3 lit. e) RODO, w miarę możliwości i z uwzględnieniem charakteru przetwarzania powierzonych danych osobowych, Procesor zobowiązuje się do zapewnienia odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych, które pomogą Administratorowi wywiązać się z obowiązku odpowiadania na żądania osoby, której dane dotyczą, w zakresie wykonywania jej praw określonych w art. 12 – 22 RODO.
2. ----- Zgodnie z art. 28 pkt 3 lit. f) RODO, Procesor z uwzględnieniem charakteru przetwarzania oraz dostępnych mu informacji, zobowiązuje się pomagać Administratorowi w wywiązaniu z obowiązków określonych w art. 32 – 36 RODO.

## **§ 10 UDZIELANIE INFORMACJI ADMINISTRATOROWI**

1. ----- Procesor zobowiązuje się zawiadomić Administratora o każdej okoliczności mającej lub mogącej mieć wpływ na bezpieczeństwo powierzonych danych osobowych lub jego ocenę oraz na wykonywanie uprawnień przez osoby, których przetwarzane dane dotyczą, a w szczególności o:
- 1.1. ----- każdym nieupoważnionym dostępie do danych osobowych powierzonych na podstawie Umowy powierzenia,
- 1.2. ----- każdym naruszeniu zasad ochrony danych osobowych powierzonych na podstawie Umowy powierzenia,
- 1.3. ----- każdym żądaniu otrzymanym od osoby, której dane przetwarza w imieniu Administratora,
- 1.4. ----- wszczęciu kontroli lub postępowania administracyjnego, a także wydaniu decyzji administracyjnej lub rozpatrywaniu skargi przez organy państwowe, w szczególności organ nadzorczy, w odniesieniu do danych osobowych powierzonych na podstawie Umowy powierzenia.
2. ----- Powiadomienie o którym stanowi ust. 1 wymaga udokumentowania, tj. wyrażenia w formie listu lub wiadomości e-mail.
3. ----- Termin powiadomienia o którym stanowi ust.1 wynosi 24 godziny od chwili ujawnienia okoliczności stanowiącej postawę jego sformułowania.
4. ----- Procesor niezwłocznie informuje Administratora, jeżeli jego zdaniem jakiekolwiek wydane mu polecenie stanowi naruszenie RODO lub innych powszechnie obowiązujących przepisów prawa. -----

## **§ 11 KONTROLA WYKONANIA UMOWY**

1. ----- Zgodnie z art. 28 pkt 3 lit. h RODO, Procesor zobowiązuje się udostępniać Administratorowi wszelkie informacje niezbędne do wykazania spełnienia obowiązków określonych w Umowie powierzenia, w szczególności informacje i dokumenty dotyczące sposobów realizacji obowiązków zabezpieczenia danych osobowych oraz przebiegu ich przetwarzania.
2. ----- Zgodnie z art. 28 pkt 3 lit. h RODO, Procesor zobowiązuje się umożliwiać Administratorowi lub upoważnionemu przez niego audytorowi przeprowadzanie audytów realizacji zasad powierzenia danych osobowych, w tym inspekcji, i przyczyniać się do nich, w szczególności poprzez udostępnienie osobom działającym w imieniu Administratora wstępu do pomieszczeń, w których przetwarzane są powierzone dane osobowe, a także udostępnienie nośników i systemów teleinformatycznych służących do przetwarzania powierzonych danych osobowych.
3. ----- Zobowiązanie o którym stanowi ust. 1 i 2 obowiązuje w czasie obowiązywania Umowy powierzenia oraz w terminie 7 dni po jej wygaśnięciu lub rozwiązaniu w przypadku zgłoszenia audytu, zgodnie z następnym punktem.
4. ----- Administrator jest zobowiązany do zgłoszenia planowanego audytu na 7 dni kalendarzowych przed jego przeprowadzeniem.
5. ----- Na zakończenie audytu, przedstawiciel Administratora sporządza protokół w dwóch egzemplarzach. Protokół z audytu jest podpisywany przez Strony.
6. ----- Strony mogą wnieść zastrzeżenia do protokołu z audytu w terminie 7 dni kalendarzowych od daty jego podpisania.
7. ----- Protokół z audytu stanowi podstawę oceny zgodności procesu przetwarzania powierzonych danych osobowych względem niniejszej Umowy powierzenia oraz powszechnie obowiązujących przepisów prawa.

## § 12 ZMIANY I ROZWIĄZANIE UMOWY

1. ----- Umowa powierzenia ulega wygaśnięciu w przypadku rozwiązania lub wygaśnięcia Umowy głównej, w terminie jej rozwiązania lub wygaśnięcia.
2. ----- Strony mogą wypowiedzieć Umowę powierzenia bez podania przyczyny, z zachowaniem okresu wypowiedzenia, wynoszącego 1 miesiąc.
3. ----- Administrator jest uprawniony do wypowiedzenia Umowy powierzenia bez zachowania okresu wypowiedzenia, w przypadku:
  - 3.1. ----- naruszenia jej postanowień przez Procesora,
  - 3.2. ----- zawiadomienia przez Procesora o jego niezdolności do dalszego wykonywania Umowy powierzenia, a w szczególności do zapewnienia środków technicznych lub organizacyjnych służących do zapewnienia odpowiedniego stopnia ochrony powierzonych danych osobowych.
4. ----- Zmiana Umowy powierzenia wymaga zachowania formy przyjętej dla jej zawarcia, pod rygorem nieważności.

## § 13 OBOWIĄZKI PROCESORA W ZWIĄZKU Z ROZWIĄZANIEM UMOWY

1. ----- Wypowiedzenie i wygaśnięcie Umowy powierzenia skutkuje obowiązkiem Procesora, w zależności od oświadczenia Administratora, do usunięcia lub zwrócenia Administratorowi wszelkich dokumentów i nośników zawierających powierzone mu dane osobowe.
2. ----- Wypowiedzenie i wygaśnięcie Umowy powierzenia skutkuje obowiązkiem Procesora w przedmiocie usunięcia wszelkich istniejących kopii dokumentów, plików i treści zawierających powierzone mu dane osobowe.
3. ----- Obowiązki ustanowione w ust. 1 i 2 stosuje się odpowiednio do innych podmiotów przetwarzających, którym procesor podpowierzył dane przetwarzane w ramach niniejszej Umowy powierzenia.
4. ----- Termin wykonania obowiązków ustanowionych w ust. 1 - 3 wynosi 7 dni od daty rozwiązania lub wygaśnięcia Umowy powierzenia.

## § 14 POSTANOWIENIA KOŃCOWE



1. ----- Z tytułu  
każdorazowego naruszenia obowiązku powiadomienia o zidentyfikowanym naruszeniu ochrony danych ustanowionego w § 10 ust.  
3, w tym przekroczenia ustanowionego terminu 24 godzin, Administratorowi przysługuje prawo naliczenia w stosunku do  
Procesora kary umownej  
w kwocie 2.000,00 zł netto. Nadto Administrator może dochodzić od Procesora odpowiedzialności na zasadach ogólnych, jeśli kara  
umowna nie pokryje rzeczywistej szkody.
2. ----- Strony wyrażają  
zgode na przysyłanie oświadczeń woli związanych z wykonaniem Umowy powierzenia za pośrednictwem poczty elektronicznej,
3. ----- Sądem  
właściwym dla rozstrzygania ewentualnych sporów pomiędzy Stronami jest sąd właściwy siedziby Administratora.
4. ----- W sprawach  
nieuregulowanych Umową powierzenia, zastosowanie znajdują przepisy RODO oraz powszechnie obowiązującego prawa.

**POUCZENIE O PRZETWARZANIU DANYCH OSOBOWYCH  
PODANYCH PRZEZ PROCESORA W OBSZARZE PODPISU:**

Dane osobowe podane przez Procesora przetwarzane są w celu realizacji świadczeń wynikających z niniejszej umowy.

Informacje o administratorze danych osobowych znajdują się w nagłówku niniejszej umowy.

Dane osobowe podane przez Procesora będą przechowywane przez okres 6-ciu lat od daty ich sporządzenia (dokumenty rozliczeniowe) i 11-stu lat od daty zakończenia obowiązywania umowy (korespondencja i niniejsza umowa).

Osobie, której dane dotyczą przysługuje prawo dostępu do swoich danych, ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, wniesienia sprzeciwu wobec ich przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, a także prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego.

Podanie danych jest dobrowolne, ale stanowi warunek zawarcia umowy. Niepodanie tych danych uniemożliwi jej zawarcie.

Podstawę prawną przetwarzania danych osoby wymienionej w umowie stanowi art. 6 pkt 1 lit. b), c) oraz f) RODO.

-----  
(Administrator)

-----  
(Procesor)